



Distr.  
LIMITED

A/54/L.72/Rev.1  
14 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 20(b) повестки дня  
УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ  
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ  
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,  
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ  
СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ:  
СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ  
ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ И РЕГИОНАМ

Алжир и Камерун: проект резолюции

Чрезвычайная помощь Судану

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 О от 17 декабря 1998 года и свои предыдущие резолюции о чрезвычайной помощи Судану,

ссылаясь на свой проект резолюции о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>,

приветствуя согласованные выводы 1998/1 Экономического и Социального Совета<sup>2</sup>, принятые Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1998 года, в которых Совет, среди прочего, подтвердил, что международное сотрудничество в деле оказания

<sup>1</sup> A/54/L.70.

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VII, пункт 5.

помощи в случае чрезвычайных ситуаций должно осуществляться в соответствии с нормами международного права и национальными законами и что пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

приветствуя также согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета<sup>3</sup>, в которых Совет рассмотрел тему "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию" в рамках второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря<sup>4</sup>,

приветствуя решение правительства Судана предоставить доступ в Нубийские горы, отмечая в этой связи результаты межучрежденческой миссии по оценке потребностей, выполненной Организацией Объединенных Наций, и призывая все стороны и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в удовлетворении потребностей, выявленных в ходе этой оценки,

отмечая чинимые иногда препятствия для доставки гуманитарной помощи, приветствуя достигнутые участниками операции "Мост жизни для Судана" соглашения, в частности Римский протокол, призванные облегчить оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению, а также прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности в укреплении координации этой операции,

настоятельно призывая учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и страны-доноры и далее направлять свою гуманитарную помощь всему пострадавшему населению в Судане по каналам операции "Мост жизни для Судана",

выражая озабоченность по поводу продолжения конфликта в Судане и его негативного воздействия на гуманитарную ситуацию,

принимая к сведению усилия по установлению мира, осуществляемые под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, и инициативу Египта и Ливийской Арабской Джамахирии по достижению путем переговоров прочного мира в Судане,

с удовлетворением отмечая поступление взносов в ответ на межучрежденческий призыв в интересах операции "Мост жизни для Судана" и прогресс, достигнутый в рамках операции, и отмечая также, что значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, включая помощь в борьбе с такими заболеваниями, как малярия, и помощь в решении задачи материально-технического обеспечения, экстренной реконструкции, восстановления и развития,

выражая озабоченность по поводу пагубных последствий наводнений, имевших место в различных частях страны в последнее время,

---

<sup>3</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3), глава VI, пункт 5.

<sup>4</sup> A/54/295.

призывая к скорейшему урегулированию конфликта и выражая озабоченность по поводу того, что его продолжение еще больше усугубляет страдания гражданского населения и подрывает эффективность международной, региональной и национальной гуманитарной помощи,

подтверждая, что всем сторонам необходимо продолжать содействовать работе гуманитарных организаций по предоставлению чрезвычайной помощи, в частности по снабжению продовольствием, медикаментами, жильем и медицинской помощью, и обеспечивать их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению,

признавая, что в чрезвычайных ситуациях необходимо обеспечивать планомерный переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других видов чрезвычайной помощи,

1. выражает признательность сообществу доноров, учреждениям Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям за сделанные до настоящего времени взносы на удовлетворение гуманитарных потребностей Судана и призывает их продолжать оказывать свою помощь, в частности в рамках сводного призыва, и поддержать осуществление программ в Нубийских горах;

2. с удовлетворением отмечает сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи в целях более эффективного предоставления Организацией Объединенных Наций помощи пострадавшим районам, рекомендует продолжать это сотрудничество и призывает все стороны в конфликте соблюдать установившееся гуманитарное прекращение огня, с тем чтобы обеспечить доставку чрезвычайной помощи;

3. подчеркивает, что при проведении операции "Мост жизни для Судана" и руководстве ею необходимо обеспечивать ее действенность, транспарентность и эффективность при всестороннем участии правительства Судана и сотрудничестве с ним, согласно соответствующим договоренностям в отношении операции "Мост жизни для Судана", достигнутым сторонами, а также проведение консультаций при подготовке ежегодного сводного межучрежденческого призыва в интересах этой операции;

4. признает, что операцию "Мост жизни для Судана" необходимо проводить при строгом соблюдении принципов нейтралитета и беспристрастности и в рамках принципов национального суверенитета и территориальной целостности Судана, а также в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права;

5. призывает международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития страны;

6. настоятельно призывает международное сообщество оказывать помощь в восстановлении транспортной системы и инфраструктуры, жизненно необходимых для экономической доставки чрезвычайной помощи в Судане, и подчеркивает в этой связи важное значение продолжения сотрудничества всех соответствующих сторон в целях облегчения и улучшения доставки помощи;

7. призывает сообщество доноров и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с такими заболеваниями, как малярия, и другими эпидемическими заболеваниями в Судане, руководствуясь при этом мерами, предусмотренными Генеральной Ассамблеей в ее соответствующих резолюциях;

8. настоятельно призывает международное сообщество продолжать поддерживать национальные программы реабилитации, добровольного переселения и реинтеграции возвращающихся лиц и вынужденных переселенцев, а также помощи беженцам;

9. подчеркивает необходимость обеспечения защиты и безопасности гуманитарного персонала, а также безопасного и беспрепятственного доступа для оказания чрезвычайной помощи всему пострадавшему населению и важное значение строгого соблюдения принципов и руководящих положений операции "Мост жизни для Судана" и международного гуманитарного права, подтверждающих необходимость уважения гуманитарным персоналом национальных законов Судана;

10. приветствует решение правительства Судана о продлении еще на три месяца прекращения огня во всех районах страны, где ведутся военные действия, и заявление Народно-освободительного движения/армии Судана о продлении на такой же срок гуманитарного прекращения огня в Бахр-эль-Газале и отдельных районах Верхнего Нила, решительно призывает к установлению всеобъемлющего прекращения огня и призывает стороны и активизировавшийся посреднический механизм работать в этом направлении в рамках согласованного урегулирования конфликта;

11. настоятельно призывает все вовлеченные стороны продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать успех операции "Мост жизни для Судана" во всех пострадавших частях страны, уделяя особое внимание созданию национального потенциала в гуманитарной области на уровне правительственных и неправительственных организаций, а также удовлетворению потребностей в чрезвычайной помощи;

12. призывает все стороны уважать нормы международного гуманитарного права, касающиеся защиты гражданского населения во время войны, осуждает в этой связи нападения на гражданских лиц и гуманитарный персонал, в том числе на четырех суданских граждан, которые были похищены 18 февраля 1999 года, когда они сопровождали группу Международного комитета Красного Креста, выполнявшую гуманитарную миссию, а позднее, находясь в руках Народно-освободительного движения/армии Судана, были убиты, и настоятельно призывает Народно-освободительное движение/армию Судана вернуть тела убитых их семьям;

13. осуждает задержание гуманитарного персонала и призывает провести надлежащее расследование всех заявлений о подобных инцидентах, в том числе выяснить местонахождение 11 сотрудников международной организации, занимающейся вопросами развития стран Африки к югу от Сахары, которых видели последний раз в захваченных повстанцами районах;

14. приветствует подписание правительством Судана Оттавской конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, настоятельно призывает все стороны в конфликте прекратить их использование, призывает международное сообщество воздерживаться от поставок мин в этот регион и настоятельно призывает международное сообщество и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать необходимую помощь, связанную с деятельностью по разминированию в Судане;

15. просит Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и поддержку для операции "Мост жизни для Судана" и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о чрезвычайном положении в пострадавших районах, а также по вопросу о восстановлении, реконструкции и развитии Судана.

-----